



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3257
22 July 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 22 июля 1993 года, в 19 ч. 45 м.

Председатель: сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н ФУЖИТА
Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н ЛАДСУ
Венгрия	г-н БУДАИ
Япония	г-н ЯМАМОТО
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
Пакистан	г-н МАРКЕР
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
Соединенные Штаты Америки	г-н ГРЕЙ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 45 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ИЮЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26107)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором содержится просьба направить ему приглашение для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности начинает рассмотрение пункта его повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/26107, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от 19 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

В результате проведенных между членами Совета Безопасности консультаций я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности с глубокой обеспокоенностью принял к сведению письмо Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины (S/26107, приложение) от 19 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности о наступлении боснийских сербов в районе горы Игман вблизи Сараево - города,

который на протяжении многих столетий служит ярким примером сосуществования различных культур, этнических групп и религий и который необходимо защищать и оберегать.

Совет Безопасности вновь требует, чтобы все враждебные действия в Республике Боснии и Герцеговине были прекращены и чтобы стороны и все другие, кого это касается, воздерживались от любых враждебных актов. Он поддерживает сделанный в этой связи Сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии призыв, направленный на содействие мирным переговорам.

Совет Безопасности вновь подтверждает свои резолюции 824 (1993) и 836 (1993), в первой из которых он объявил Сараево безопасным районом, который не должен подвергаться вооруженным нападениям и любым другим враждебным действиям и из которого военные или военизированные формирования боснийских сербов должны быть отведены на такое расстояние, на котором они перестанут представлять угрозу его безопасности и безопасности его жителей. Он осуждает наступление боснийских сербов в районе горы Игман, направленное на дальнейшую изоляцию Сараево и усиление беспрецедентного по своей степени и недопустимого давления, которое оказывается в последнее время на правительство и народ Республики Боснии и Герцеговины в связи с предстоящими переговорами в Женеве. Он требует немедленно прекратить это наступление, равно как и все нападения на Сараево. Он требует также незамедлительно положить конец всем нарушениям международного гуманитарного права. Он требует положить конец нарушениям нормальной деятельности коммунальных служб (включая водо- и электроснабжение, доставку горючего и связь) со стороны боснийских сербов и блокированию и созданию препятствий на пути доставки гуманитарной помощи как боснийской сербской, так и боснийской хорватской сторонами.

Совет Безопасности призывает стороны встретиться в Женеве под эгидой Сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии. Он призывает стороны со всей серьезностью подойти к переговорам, с тем чтобы добиться справедливого и равноправного урегулирования на основе суверенитета,

(Председатель)

территориальной целостности и политической независимости Республики Боснии и Герцеговины и принципов, согласованных на Международной конференции по бывшей Югославии в Лондоне 26 августа 1992 года и поддержанных Советом в его заявлении от 2 сентября 1992 года (S/24510). В частности, он вновь подтверждает недопустимость "этнической чистки", или приобретения территории силой или расчленения Республики Боснии и Герцеговины.

Совет Безопасности подчеркивает, что он оставит все варианты открытыми для обсуждения и что ни один из них не будет предрешен и не останется нерассмотренным".

Это заявление будет распространено в качестве документа S/26134 Совета Безопасности.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь держать данный вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 19 ч. 50 м.